

# Husqvarna

**Coupe-carreaux manuels**

---

**Professional tile cutter**

---

**Professionelle Fliesenschneider**

---

**Tagliapiastrelle manuali professionali**

---

**Cortadora de azulejos profesional**

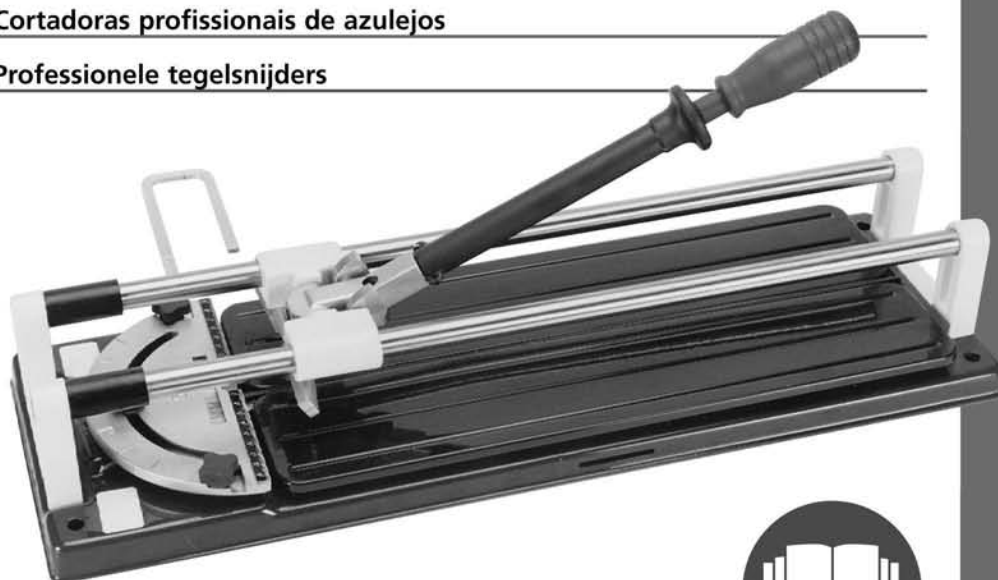
---

**Cortadoras profissionais de azulejos**

---

**Professionele tegelsnijders**

---



**TC 470**  
**TC 670**

■ **Cher client,**  
Félicitations, vous venez d'acquérir la dernière née des coupeuses manuelles professionnelles HCP issues d'une expérience de 30 ans et bénéficiant des caractéristiques techniques les plus modernes garantissant qualité, facilité et rapidité de travail.  
Nous vous invitons à découvrir ses multiples possibilités dans ce manuel.

■ **Dear Customer,**  
Congratulations! You have just acquired the very latest in HCP professional manual cutters, resulting from more than 30 years experience and benefiting from the most modern technical features, guaranteeing quality, ease and speed of operation.  
We invite you to discover its many possibilities illustrated in the user's manual.

■ **Werter Kunde,**  
Herzlichen Glückwunsch zum Kauf der neuesten manuellen Profischneidemaschine HCP, die auf einer 30-jährigen Erfahrung beruht und die modernsten technischen Merkmale aufweist; dies garantiert Qualität sowie einfaches und schnelles Arbeiten.  
Lassen Sie sich von uns in diesem Benutzerhandbuch die vielfältigen Möglichkeiten zeigen.

■ **Egregio Cliente,**  
Ci congratuliamo per il Suo acquisto. Frutto di un'esperienza trentennale, l'ultimo modello di tagliapiastrelle manuale professionale HCP si avvale delle più avanzate caratteristiche tecniche che Le garantiscono

un'esecuzione rapida, facile e di qualità. La invitiamo a scoprire le molteplici possibilità di quest'attrezzo in questo manuale d'uso.

■ **Distinguido cliente,**  
Enhorabuena. Acaba de adquirir la cortadora manual HCP de más reciente fabricación, resultado de más de 30 años de experiencia y que se beneficia de las características técnicas más modernas, garantizando calidad, facilidad y rapidez de trabajo.  
Le invitamos a descubrir sus múltiples posibilidades en este manual del usuario.

■ **Estimado cliente,**  
Felicitações. Acaba de adquirir a mais recente fabricação de cortadoras manuais HCP, resultado de mais de 30 anos de experiência e que se beneficia das características técnicas mais modernas, garantido qualidade, facilidade e rapidez no trabalho.  
Convidamos-lo a descobrir as multiplas possibilidades neste manual de utilizador.

■ **Geachte klant,**  
Proficiat met de aankoop van de laatste telg in de reeks professionele afkortmachines van HCP. Deze machine is het resultaat zijn van een 30-jarige ervaring. De modernste technische kenmerken vertonen ze, waardoor ze garant staat voor kwaliteit, gebruiksgemak en werksnelheid.  
Wij nodigen u uit in deze handleiding haar vele mogelijkheden te ontdekken.

Contenu de la malette

Contents of the carrying case

Inhalt des Koffers

Contenuto della valigetta

Contenido del maletín

Maleta-Estojo

Inhoud van het koffertje



Montage du support latéral pour grands carreaux

Fitting the side support for large tiles

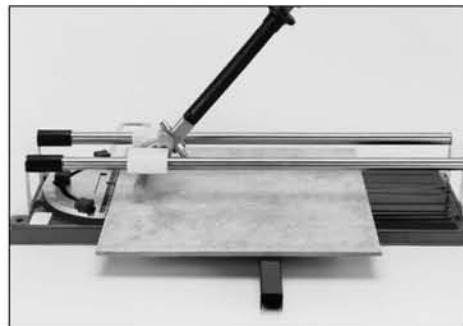
Montage der Seitenauflage für große Platten

Montaggio del supporto laterale per piastrelle di grandi dimensioni

Montaje del soporte lateral para baldosas grandes

Montagem do suporte lateral para grandes azulejos

Montage van de zijsteun voor grote tegels





Montage des molettes

Fitting the cutting wheel

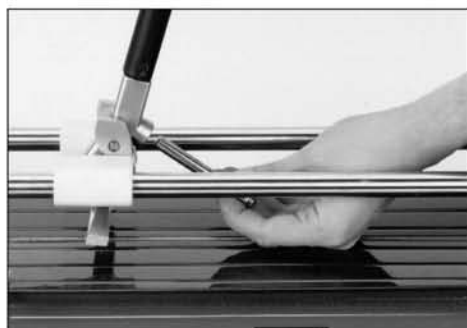
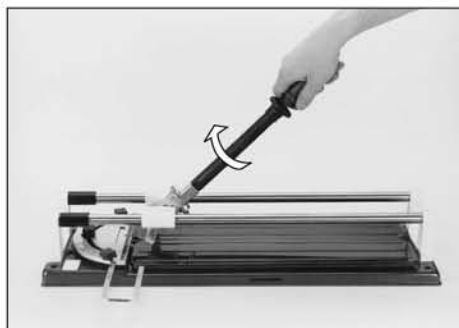
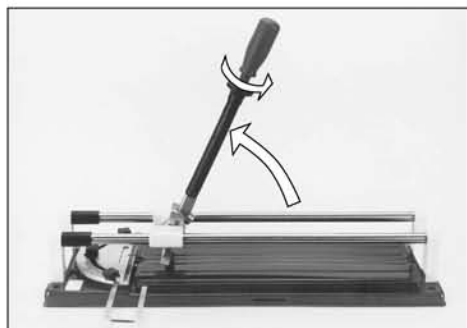
Montage der Schneidrädchen

Montaggio delle molette di taglio

Montaje de los rodeles

Montagem dos cortantes

Montage van de snijwieltjes





Coupes droites à 90°

Straight 90° cuts

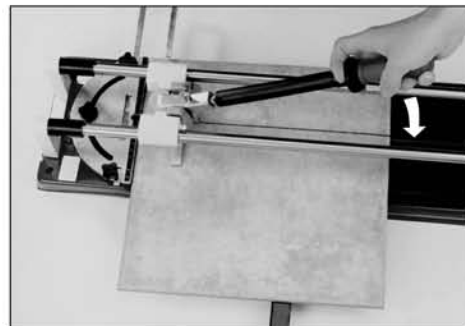
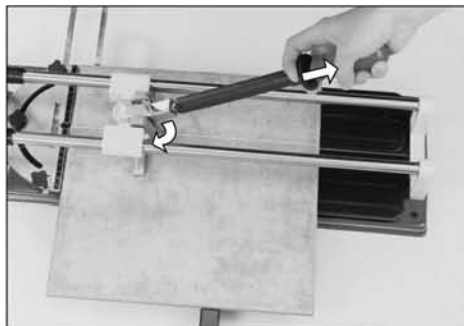
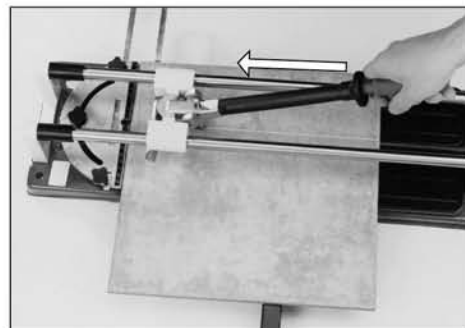
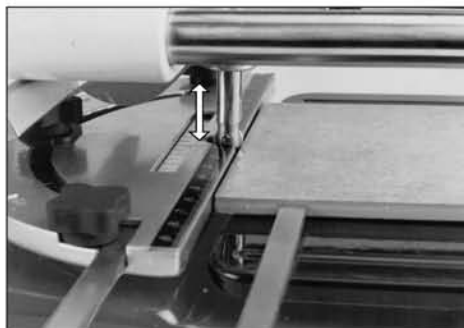
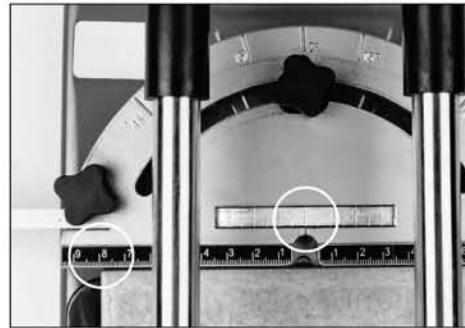
Gerade Schnitte von 90°

Tagli rettilinei a 90°

Cortes rectos a 90°

Cortes rectos a 90°

Rechte sneden onder 90°





Coupes diagonales de 90 à 45°

Diagonal cuts from 90° to 45°

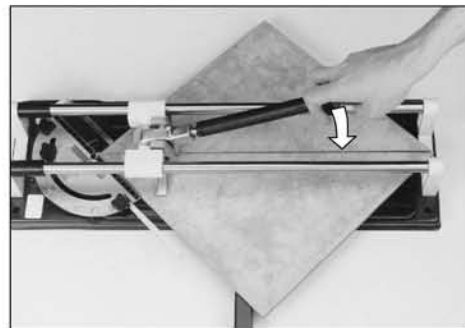
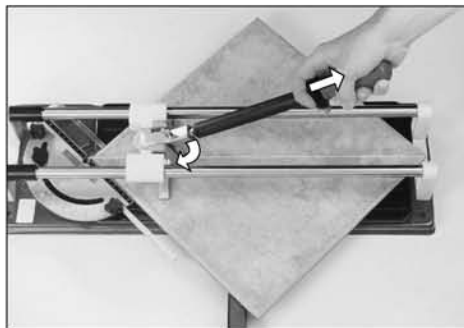
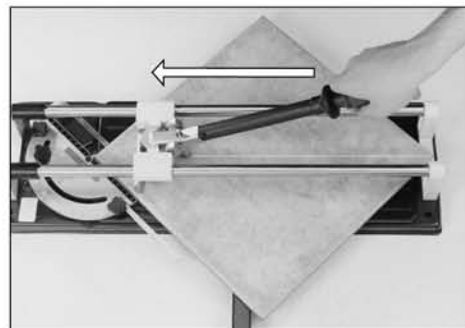
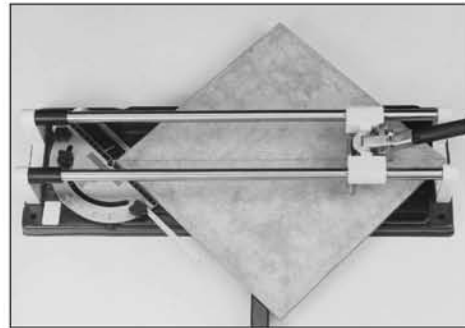
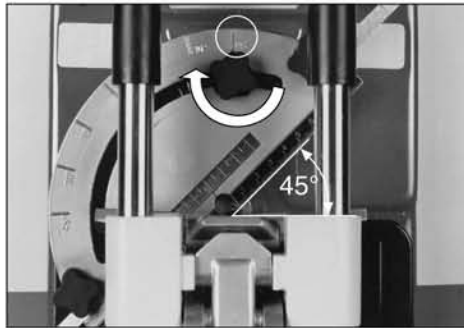
Diagonalschnitte von 90 bis 45°

Tagli diagonali da 90 a 45°

Cortes diagonales de 90 a 45 °

Cortes diagonais de 90 a 45°

Diagonale sneden van 90 tot 45°



Coupes étroites de matériaux difficiles

Narrow cuts in difficult materials

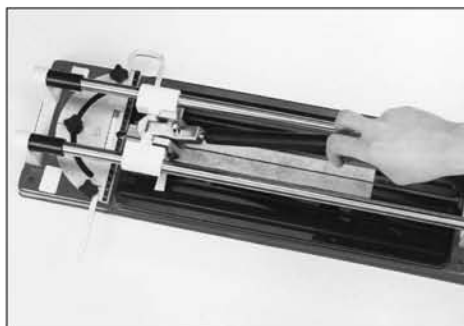
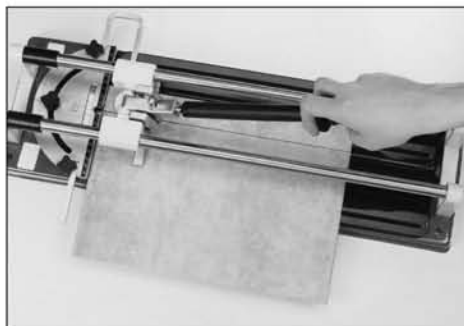
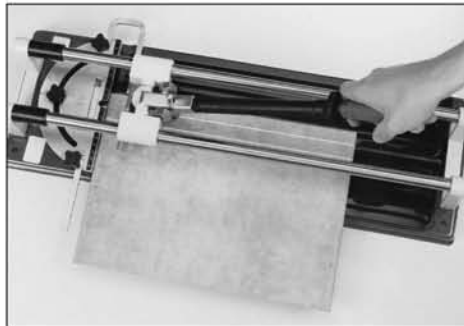
Schmale Schnitte in schwierigen Materialien

Tagli stretti con materiali difficili

Cortes ajustados en materiales difíciles

Cortes ajustáveis em materiais difíceis

Smalle sneden in moeilijke materialen



Coupes en courbes

Curved cuts

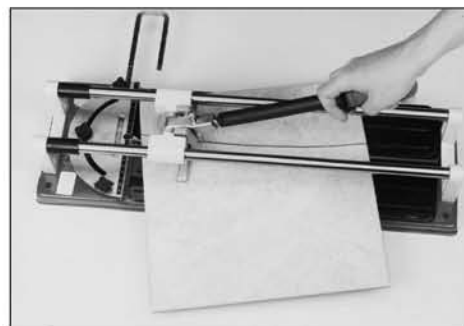
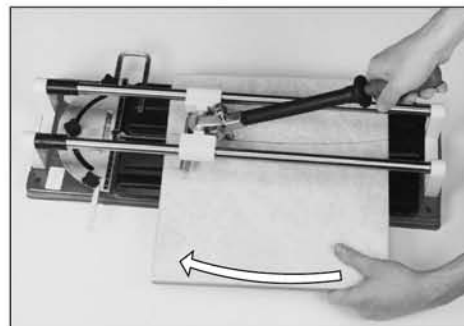
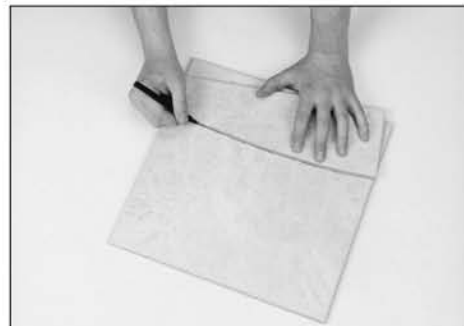
Kurvenförmige Schnitte

Tagli curvilinei

Cortes curvos

Cortes curvos

Gebogen sneden



Perçage des carreaux

Drilling tiles

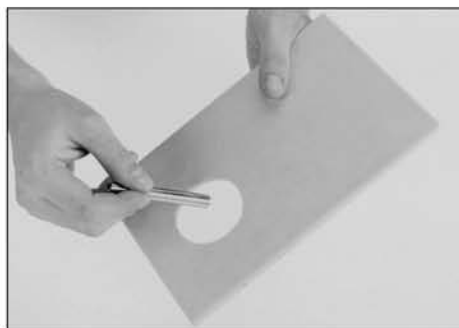
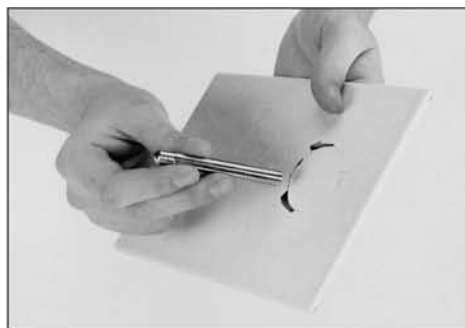
Bohren in Fliesen

Foratura delle piastrelle

Perfocación de azulejos

Perfuração em azulejos

Doorboren van tegels





Maintenance

Maintenance

Wartung

Manutenzione

Mantenimiento

Manutenção

Onderhoud

Réglage du frein de levier

Adjusting the brake on the lever

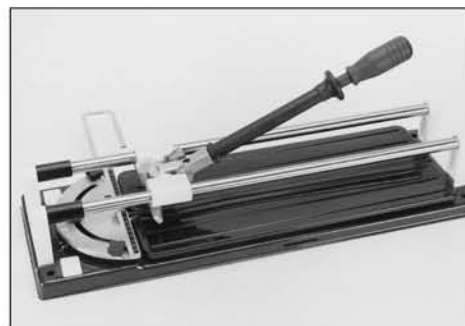
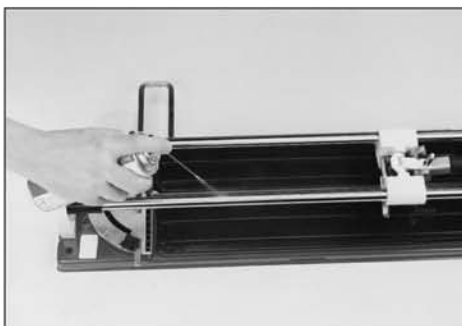
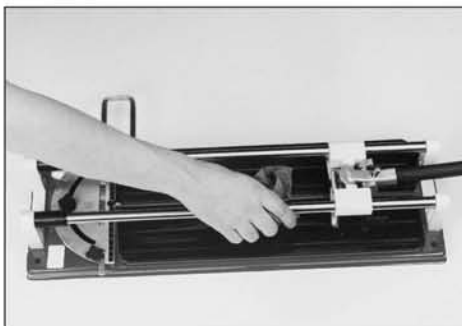
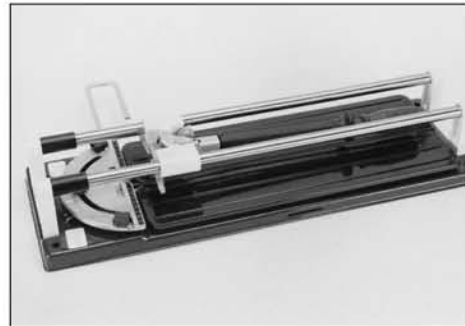
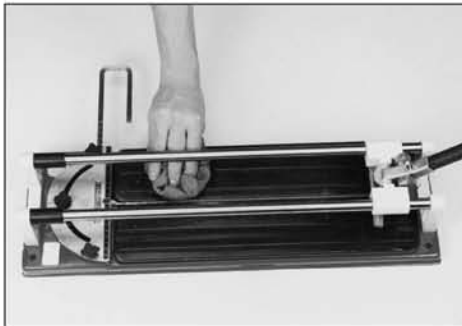
Einstellung der Bremse des Hebels

Regolazione del freno della leva

Ajuste del movimiento de la palanca

Ajuste do freio da alavanca

Regeling van de rem op de hefboom



Plan de coupe - pièces détachées

Exploded diagram - spare parts

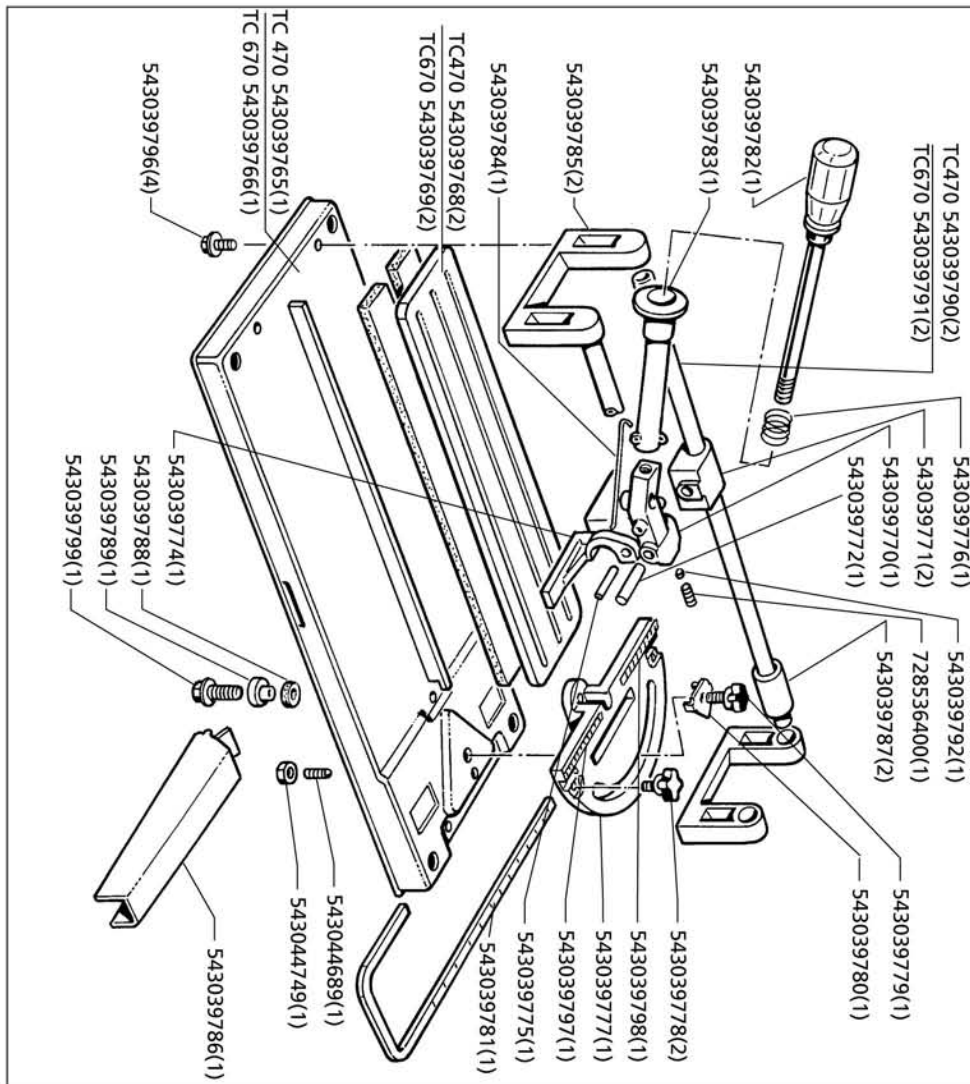
Schnittzeichnung - Ersatzteile

Piano di taglio - Parti di ricambio

Despiece - Piezas de recambio

Plano de corte - Peças sobressalentes

Doorsnede - reserveonderdelen



### **Garantie**

Ce produit est garanti 1 an à compter de sa mise en service (la facture d'achat par l'utilisateur final faisant foi). Cette garantie se limite strictement au remplacement ou à la réparation gratuits des pièces reconnues de fabrication ou de matière défectueuse et ne s'applique ni aux pièces d'usure, ni aux molettes. Les avaries résultant du manque d'entretien, de chocs, d'une mauvaise utilisation ou d'une utilisation autre que celle prévue initialement ne sont pas couvertes par la garantie.

### **Guarantee**

This product is warranted for 1 year starting from its entry into service (the end-user's purchase invoice being proof). This warranty is strictly limited to the replacement or free repair of parts recognised as being of faulty workmanship or material and does not apply to wearing parts nor to knurling wheels. Damage due to lack of maintenance, impact, incorrect use or use other than that initially intended are not covered by the warranty.

### **Garantie**

Dieses Produkt unterliegt einer Garantiefrist von 1 Jahre ab dem Datum der Inbetriebnahme (die Einkaufsrechnung des Endnutzers ist maßgeblich). Diese Garantie ist strikt auf die kostenlose Auswechslung oder Reparatur derjenigen Teile begrenzt, die einen Fertigungsfehler oder einen Materialfehler aufweisen. Sie gilt weder für Verschleißteile, noch für die Schneidräder. Schadensfälle, die auf mangelnde Wartung, Stöße, eine fehlerhafte Benutzung oder eine nicht ursprünglich vorgesehene Nutzung zurückzuführen sind, unterliegen nicht der Garantie.

### **Garanzia**

Il presente prodotto è garantito per un periodo di 1 anno a decorrere dalla sua messa in servizio (fa fede la fattura di acquisto rilasciata all'utente). Tale garanzia è strettamente limitata alla sostituzione o alla riparazione gratuite delle parti per le quali sono stati accertati e riconosciuti difetti di fabbricazione o la presenza di materiali difettosi, e non

si applica né ai pezzi soggetti ad usura, né ai dischetti di taglio. Le avarie risultanti dalla mancata manutenzione, da urti, dall'uso scorretto o comunque diverso da quello inizialmente previsto non sono coperte dalla presente garanzia.

### **Garantía**

Este producto tiene una garantía de 1 año a contar de su puesta en servicio (lo que prueba la factura de compra del usuario final). Esta garantía se limita estrictamente a la sustitución, o la reparación gratuita, de las piezas reconocidas como de fabricación o de material defectuoso, y no se aplica en ningún caso a las piezas de desgaste o a los rodeles. No están cubiertos por la garantía los daños resultantes de una falta de mantenimiento, golpes, mal uso, o una utilización diferente a aquella prevista inicialmente.

### **Garantia**

Este produto tem uma garantia de 1 ano a contar da data da sua colocação em serviço (fazendo fé a data de compra pelo utilizador final). Esta garantia limita-se estritamente à substituição ou reparação gratuitas das peças reconhecidas de fabrico ou de matéria defeituosas e não se aplica às peças de desgaste nem os cortantes. As avarias resultantes da falta de manutenção, de choques, de uma má utilização ou de uma utilização diferente da inicialmente prevista não estão cobertas pela garantia.

### **Waarborg**

Dit product is gedurende 1 jaar gegarandeerd, te rekenen vanaf de indienststelling (waarbij de aankoopfactuur van de eindgebruiker als bewijs geldt). Deze garantie is strikt beperkt tot de gratis vervanging of herstelling van stukken waarvan erkend is dat de afwerking of het materiaal gebreken vertoont en is niet toepasselijk op aan slijtage onderhevige onderdelen, noch op de kartelwiel-tjes. De schade volgend uit gebrekkig onderhoud, schokken, een verkeerd gebruik of een gebruik anders dan oorspronkelijk voorzien, worden niet door de garantie gedekt.

## Husqvarna in Europe

<p>BELGIQUE HUSQVARNA BELGIUM SA Z. I. 2, Avenue des Artisans, 50 BE 7822 ATH</p>	<p>PORTUGAL DIAMANT BOART Portuguesa SA Lagao - Albarraque PT-263595 RIO DE MOURO PORTUGAL</p>
<p>FRANCE HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS FRANCE SA 26 Route nationale BP 2 F 41261 La Chaussée ST Victor</p>	<p>ESPAÑA HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS ESPAÑA SA Ctra de Rivas Km 4.600 Apartado Correos 49007 ES-28052 MADRID ESPAÑA</p>
<p>GERMANY HUSQVARNA DEUTSCHLAND GmbH Julius- Hoffmann- strasse, 4 D-97469 GOCHSHEIM</p>	<p>HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS UK Oldends Lane Ind. Estate Stonedale road, Stonehouse Gloucestershire GB- GL 10 3SY GREAT BRITAIN</p>
<p>GREECE HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS HELLAS SA Industrial Zone of INOFYTA 55km ATHINON-LAMIAS GR-32011 INOFYTA BEOTIA</p>	<p>SWEDEN HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS SE-43381 PARTILLE</p>
<p>ITALIE HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS ITALIA S.p.A Via Remato, 18 Loc. MAGUZZANO IT-25017 LONATO ITALIA</p>	<p>DENMARK HUSQVARNA DANMARK A/S Lundtoftegardsvej 93A DK - 2800 Lyngby DENMARK</p>
<p>NORWAY HUSQVARNA NORGE AS Klevertein, 6 N1540 VESTY NORWAY</p>	<p>FINLAND OY HUSQVARNA AB HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS Lautatarhankatu, 8B FIN 00580 HELSINKI</p>